



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	402	02/02/2021

OGGETTO/BETREFF:

DISINNESCO ORDIGNO BELLICO RITROVATO IN PIAZZA STAZIONE - WALTHERPARK . SGOMBERO DELL'AREA CIRCOSTANTE - TRASPORTO PERSONE INFERME E NON DEAMBULANTI. AFFIDAMENTO INCARICO ALL' ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA DI BOLZANO PER IL SERVIZIO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CIG ZC6306D904

€ 1.500,00 - CAP 11011.03.029900002 CDC 110100 DEL BILANCIO 2021

ENTSCHÄRFUNG DER AM BAHNHOF-PLATZ - WALTHERPARK GEFUNDENEN FLIEGERBOMBE. RÄUMUNG DER UMLIEGENDEN ZONE - TRANSPORT VON KRANKEN ODER GEHBEHINDERTEN PERSONEN. BEAUFTRAGUNG DES LANDESRETTUNGSVEREINS WEISSES KREUZ AUS BOZEN MIT DER ENTSPRECHENDEN DIENSTLEISTUNG UND GLEICHZEITIGE VERBUCHUNG DER AUSGABE.

CIG ZC6306D904

€ 1.500,00 - KAP 11011.03.029900002 CDC 110100 DES HAUSHALTSPLANES 2021

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per gli obiettivi 2021;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione

Determina n./Verfügung Nr.402/2021

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vorausgeschickt, dass mit sofort vollstreckbarem Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020 der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Zielvereinbarungen 2021 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom

5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia
5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

consigliare n. 35 dell'11.06.2009 e ss.mm.ii., che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021-2023 del Comune di Bolzano;

vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V dott. arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al dott. geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;

premesso che a seguito degli scavi in Viale Stazione - Waltherpark, é stata ritrovata una bomba d'aereo risalente all'ultima guerra mondiale;

11.06.2009 i.g.F. genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021-2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.

Infolge von Grabungsarbeiten am Bahnhof Platz - Waltherpark wurde eine Fliegerbombe aus dem letzten Weltkrieg gefunden.

considerata la necessità di consentire agli specialisti del Genio Militare di provvedere al suo disinnescamento;

che è stato previsto lo sgombero della popolazione e che dalle ore 9.15 alle ore 11.30 circa si procederà alla bonifica dell'ordigno;

che per questo si rende necessario evacuare anche persone inferme o non deambulanti che necessitano di trasporto;

che la Croce Bianca di Bolzano in collaborazione con la Croce Rossa di Bolzano ha incaricato sempre di effettuare tali trasporti di andata e ritorno ai centri di raccolta ed il servizio verrà svolto con ca. 20 ambulanze ed una quarantina di collaboratori;

che l'ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA ha presentato l'offerta di effettuare tutti i trasporti ad un prezzo forfettario di € 1.500,00 ;

che il servizio è un servizio di volontariato/onlus e, pertanto, esente da IVA in base all'art. 4 del DPR 633/72 e art.8 della Legge 266/91;

che l'incarico risulta urgente essendo materia di Protezione civile e per la tutela della pubblica incolumità;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA
D E T E R M I N A**

Es müssen alle notwendigen Vorkehrungen getroffen werden, um den Experten der Militärbehörde die Entschärfung der Bombe zu ermöglichen.

Es muss die Evakuierung der Zone seitens der Bevölkerung erfolgen, damit um 9.15 Uhr mit den Entschärfungsarbeiten begonnen werden kann. Diese Arbeiten werden voraussichtlich bis ca. 11.30 Uhr dauern.

Es erweist sich als notwendig, auch kranke oder gehbehinderte Personen zu evakuieren, die einen Transport benötigen.

Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz Bozen in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz Bozen hat sich bereit erklärt, diese Transporte mit Hin- und Rückfahrt zu den Evakuierungszentren durchzuführen. Es werden ca. 20 Krankenwagen und ungefähr 40 Mitarbeiter/-innen eingesetzt.

Der LANDESRETTUNGSVEREIN WEISSES KREUZ hat ein Angebot eingereicht, das einen Pauschalpreis € 1.500,00 für die Durchführung aller Transporte vorsieht.

Da es sich um einen Freiwilligendienst/ONLUS handelt, ist der oben genannte Betrag gemäß Art. 4 des D.P.R. 633/72 und Art. 8 des Gesetzes 266/91 MwSt.-frei.

Der Auftrag hat Dringlichkeitscharakter, da er den Zivilschutz und den Schutz der öffentlichen Unversehrtheit betrifft.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

**V E R F Ü G T
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND
ENERGIE**

per i motivi espressi in premessa:

1. di affidare l'incarico per il trasporto di persone inferme e non deambulanti per lo sgombero dell'area in viale Stazione - Waltherpark e zona circostante e per il disinnesco ordigni bellici, per le motivazioni espresse in premessa, all' ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA di Bolzano - P.I. 80006120218- per l'importo di **€ 1.500,00.-**, alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 17.01.2021;
2. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la Croce Bianca ;
3. di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;
4. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
5. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
6. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

aus den genannten Gründen:

1. Der LANDESRETTUNGSVEREIN WEISSES KREUZ aus Bozen - MwSt 80006120218 wird mit dem Transport von kranken oder gehbehinderten Personen beauftragt, die im Rahmen der Tätigkeiten zur Entschärfungen Fliegerbomben in der Bahnhof Platz evakuiert werden müssen. Der Auftrag wird zu den im Angebot vom 17.01.2021 enthaltenen Bedingungen und für den Betrag von **€ 1.500,00.-** ausgeführt.
2. Der Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit Croce Bianca abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.
3. Es wird festgelegt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist.
4. Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.
5. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
6. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	478	11011.03.029900002	Altri servizi	1.500,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

64b88ef3123f29ead76c74086b2a3dbd405c5eb283f7a4f03a203ac8ab786a83 - 5703634 - det_testo_proposta_29-01-2021_15-52-23.doc
037f142b83c6435453d552aa0a5ca12bab71d54b5120e015c89f912848a144af - 5703635 - det_Verbale_29-01-2021_15-54-59.doc